

# Personas que Viven el Penacho de la Fundidora de Tacoma

## ¿Preguntas? ¡Contáctenos!

Ecología y nuestro socio de salud del condado están aquí para contestar sus preguntas. El personal responderá a sus preguntas prontamente.

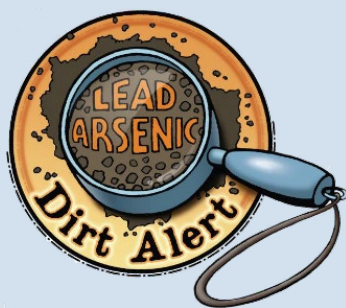
### Información de Salud y Muestreo de Suelo

#### Departamento de Salud del condado de Tacoma-Pierce

253-649-1853

[DirtAlert@tpchd.org](mailto:DirtAlert@tpchd.org)

[www.tpchd.org/dirtalert](http://www.tpchd.org/dirtalert)



### Programa de Muestreo y Limpieza de Jardines Residenciales

#### Departamento de Ecología

Justin Zakoren

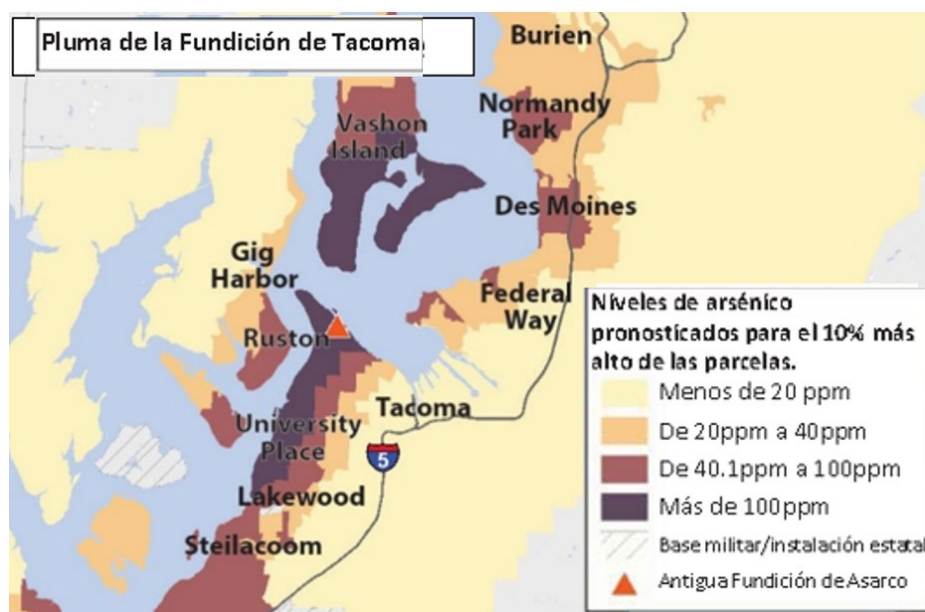
Gerente de Remediación

360-407-7688, ext. 2

[Justin.Zakoren@ecy.wa.gov](mailto:Justin.Zakoren@ecy.wa.gov)

## Arsénico y plomo en los condados de King y Pierce

Usted está recibiendo este boletín informativo porque vive en la zona del Penacho de la Fundidora de Tacoma. Asarco operó una fundidora de cobre en el norte de Tacoma por casi 100 años. La contaminación del aire generada por la fundidora se depositó en el suelo superficial en más de 1,000 millas cuadradas de la región de Puget Sound. A causa de esta contaminación, todavía hay arsénico, plomo y otros metales en el suelo. Este boletín informativo contiene información valiosa sobre la limpieza y la salud pública para las familias, dueños de casas, inquilinos y demás residentes que viven en el penacho.



## Lo Que Estamos Haciendo para Proteger a Su Comunidad

En el 2009, el estado de Washington recibió fondos de liquidación de Asarco para expandir el trabajo de limpieza empezado por la Agencia de Protección Ambiental (EPA, por sus siglas en inglés) en la década de 1990. Con estos fondos, lideramos una estrategia de limpieza enfocada en tres áreas: protección de los niños; muestreo y reemplazo del suelo en propiedades residenciales; y la promoción de acciones saludables que los miembros de la comunidad pueden tomar para reducir los riesgos de salud relacionados con el penacho.

## Programa de Seguridad del Suelo

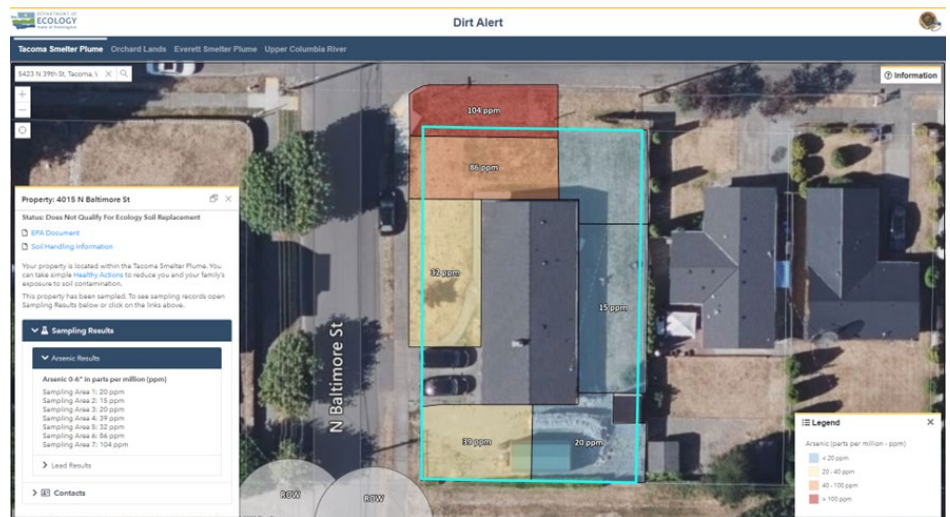
El Programa de Seguridad del Suelo trabaja con guarderías acreditadas, parques y escuelas para proteger a los niños. Hasta la fecha, hemos muestreado más de 1,200 áreas de juego dentro del área de servicio del Programa de Seguridad del Suelo. En 159 de las áreas de juego muestreadas se detectaron niveles elevados de arsénico o plomo. En respuesta, hemos completado más de 140 acciones de seguridad del suelo para abordar la contaminación causada por la fundidora en estos sitios. Visite el Mapa de Alerta del Suelo en línea para buscar las escuelas y parques de su vecindario donde se han realizado acciones de seguridad del suelo. Para más información sobre el Programa de Seguridad del Suelo, visite <https://ecology.wa.gov/Soil-safety-program>.

## Programa de Análisis y Limpieza de Jardines Residenciales (Programa de Jardines)

El Programa de Jardines ofrece servicios gratuitos de muestreo y reemplazo de suelo a propiedades residenciales elegibles con el mayor grado de contaminación del suelo dentro del penacho. Hasta la fecha, hemos identificado más de 1,200 propiedades dentro del área de servicio del Programa de Jardines que califican para reemplazo del suelo. Cerca de 370 de estas propiedades han recibido reemplazo del suelo, y otras 25 propiedades están en proceso de limpieza. Usted puede usar el Mapa de Alerta del Suelo para determinar si su propiedad califica, ver los resultados de los muestreos, y descargar los registros de limpieza disponibles.

## Mapa de Alerta del Suelo

Nuestro Mapa de Alerta del Suelo es un mapa consultable, disponible en línea, que muestra las áreas dentro del Penacho de la Fundidora de Tacoma que podrían tener suelo contaminado. Cuando el mapa está disponible, provee enlaces a documentos relevantes de muestreo y limpieza de sitios. El mapa también provee enlaces a información útil, como recursos de muestreo y salud, información para proveedores de cuidado infantil, e información de contacto por si necesita más ayuda.



Use el Mapa de Alerta del Suelo para aprender más sobre la posible contaminación en su vecindario por la fundidora. Visite <http://www.ecology.wa.gov/DirtAlert>.

### ¿Alquila su casa? ¡Tenemos recursos para usted!

- Use el Mapa de Alerta del Suelo para ver si se han realizado muestreos de arsénico y plomo en su jardín.
- Descubra pasos sencillos para mantener segura a su familia en <https://bit.ly/tsphhealthyactions>.
- Envíe sus preguntas a [dirtalert@tpchd.org](mailto:dirtalert@tpchd.org).

## Mantillo de cedro para áreas de juego, ofrecido gratuitamente por el Programa del Penacho de la Fundidora de Tacoma

¿Tiene niños jugando en su jardín? Los niños deben jugar al aire libre y al hacerlo, puede que se ensucien. Dado que usted vive en el Penacho de la Fundidora de Tacoma, esto puede exponerlos a arsénico y plomo. Para proteger a los niños del arsénico y el plomo, usted puede cubrir las áreas baldías del suelo donde estos juegan más frecuentemente. Contáctenos y le enviaremos un kit gratuito de la campaña Get Covered!, que incluye una guía y dos bolsas de mantillo de cedro antiastillas para cubrir las áreas de juego. ¡Aprenda lo fácil y económico que es cubrir el suelo con Get Covered! No demore, las existencias son limitadas.



**Regístrese para solicitar un kit gratuito de Get Covered! y dos bolsas de mantillo de TPCHD <https://dirtalert.info/get-covered>**

### Mantenga su jardín y el ambiente saludables

El programa Cuidado Natural del Jardín (en inglés, Natural Yard Care Program) del Departamento de Salud promueve el diseño de paisajismo de bajo impacto y mantenimiento. Enfatizamos:

- Cuidado apropiado de plantas y manejo del césped.
- Colocación adecuada de plantas.
- Uso inteligente del agua y los fertilizantes.
- Condiciones de suelo saludables.

Visite <https://tpchd.org/healthy-homes/dirt-alert-tacoma-smelter-plume/natural-yard-care/> para obtener recursos valiosos, grabaciones de webinars pasados, y anuncios sobre talleres futuros.

### ¿Tiene que deshacerse de tierra que sobró de su trabajo en el jardín este verano?

Dado que usted vive en el Penacho de la Fundidora de Tacoma, su suelo podría estar contaminado con arsénico y plomo. Usted puede echar cantidades pequeñas de suelo contaminado en sus botes de basura, pero necesitará dar consideración especial a cantidades más grandes. Será necesario que tome precauciones adicionales para proteger su salud y la salud de los demás. Encuentre más información e instrucciones en <https://www.tpchd.org/healthy-homes/dirt-alert-tacoma-smelter-plume/dirt-alert-resources>

#### Translated newsletters available

Để đọc thông tin này bằng tiếng Việt, vui lòng truy cập trang mạng của chúng tôi tại: <https://dirtalert.info/>

要閱讀中文郵件，請訪問我們的網站: <https://dirtalert.info/>

이 우편물의 한국어 버전을 보시려면 다음 웹사이트를 방문하세요: <https://dirtalert.info/>

Para leer este anuncio en español, visite nuestro sitio web en: <https://dirtalert.info/>



## ¿Qué Acciones Saludables podemos practicar para protegernos?

- **Lavar** las manos después de jugar o trabajar afuera.



- No rastree el arsénico y el plomo dentro de su hogar – **¡quítese los zapatos!**
- Si los niños gatean o juegan en el piso de su casa, la tierra puede llegar a sus manos y en sus bocas.
- **Aspire** y desempolva en húmedo a menudo.
- Mantenga limpios los juguetes, mordedores, y chupones de niños, para mantener la tierra fuera de las manos y fuera de la boca.



- **Cultive** frutas y verduras en camas elevadas con tierra limpia.
- **Lavar** todas la frutas y verduras antes de comer.
- **Pelar** tubérculos como las zanahorias y papas.



- **Cubrir** parches pelados en su jardín con césped, cubierta vegetal o mantillo.



- **Use** guantes y zapatos cuando haga jardinería. Quíteselos y lávese bien las manos cuando haya terminado.



- **Use** una máscara contra el polvo cuando corte el césped en condiciones secas.
- **Humedezca** el suelo seco cuando trabaje en el jardín para evitar respirar polvo.



- **Limpie** las patas de las mascotas cuando entren, ya sea húmedas o secas.





Toxics Cleanup Program  
PO Box 47775  
Olympia, WA 98504-77

**El arsénico y el plomo son un riesgo para nuestros seres queridos. Tome acciones saludables para reducir el riesgo.**



Para solicitar una acomodación bajo la ADA, comuníquese con Ecología llamando al 360-407-6790, enviando un correo electrónico a [Justin.Zakoren@ecy.wa.gov](mailto:Justin.Zakoren@ecy.wa.gov), o visitando <https://ecology.wa.gov/accessibility>. Para Servicio de Retransmisión o TTY, llame al 711 o al 877-833-6341.